

Zama è grande!

Zama est formidable !



✎ Michael Oguttu

👤 Vusi Malindi

📖 Laura Pighini

🗨️ Italian / French

📖 Level 2

Storybooks Canada

storybookscanada.ca

Zama è grande! / Zama est formidable !

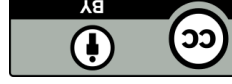
Written by: Michael Oguttu

Illustrated by: Vusi Malindi

Translated by: (it) Laura Pighini, (fr) Alexandra

Danahy

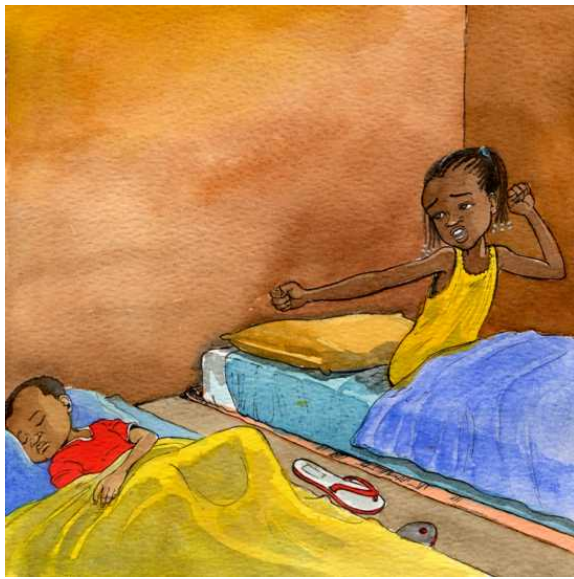
This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 3.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



Il mio fratellino si addormenta molto tardi. Io mi alzo presto perché sono un grande!

...

Mon petit frère dort très tard. Je me réveille tôt, parce que je suis formidable !

Je suis celle qui laisse rentrer le soleil.

...

Io sono quello che lascia entrare il sole.

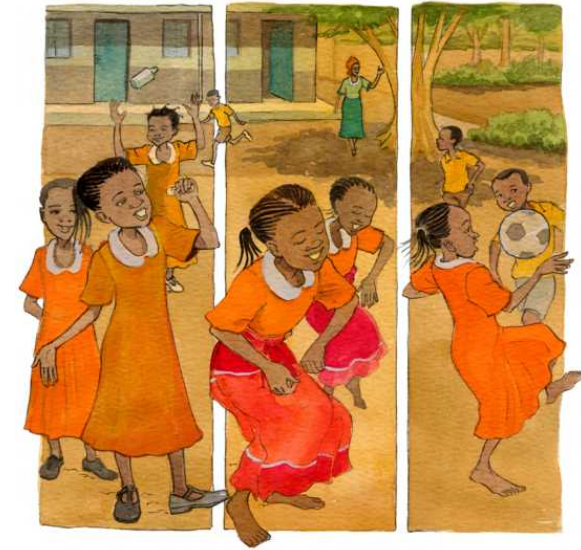




“Tu sei la mia stella del mattino,” dice mamma.

...

« Tu es mon étoile du matin, » me dit maman.



Io faccio tutte queste cose buone ogni giorno.
Ma la cosa che più mi piace è giocare e
giocare!

...

Je fais toutes ces bonnes choses chaque jour.
Mais la chose que j'aime le mieux, c'est de
jouer et jouer !



In classe faccio del mio meglio in ogni modo.

...

En classe je fais de mon mieux de toutes les façons.

12

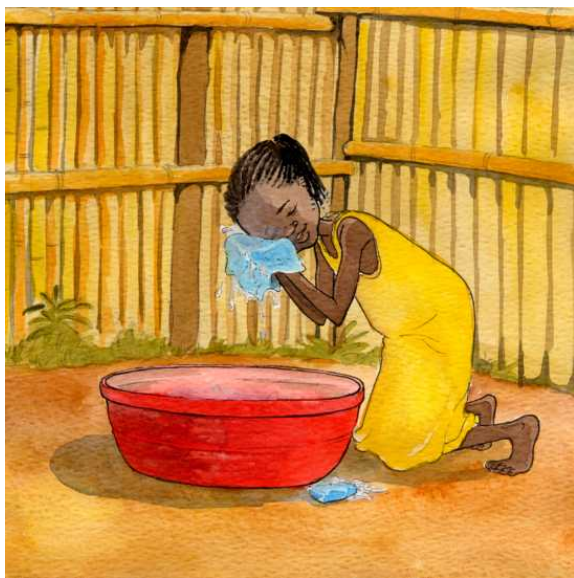


Io mi lavo da solo, non ho bisogno di aiuto.

...

Je me lave, je n'ai pas besoin d'aide.

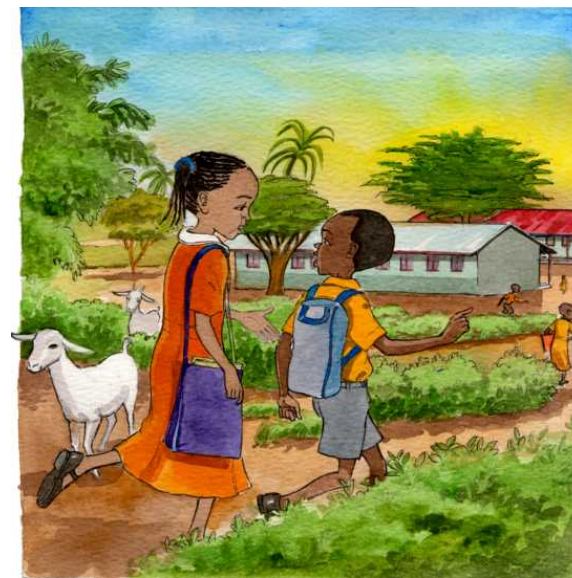
5



Io posso tener testa all'acqua fredda e al sapone blu e odoroso.

...

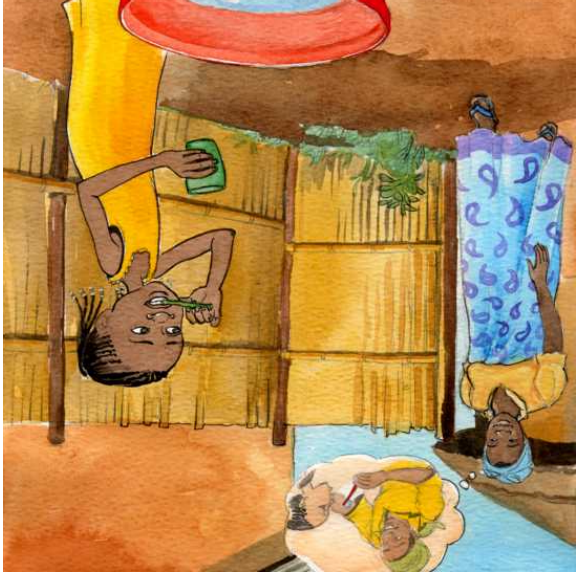
Je peux m'en sortir avec de l'eau froide et du savon bleu malodorant.



E mi assicuro che il mio fratellino sappia tutte le novità della scuola.

...

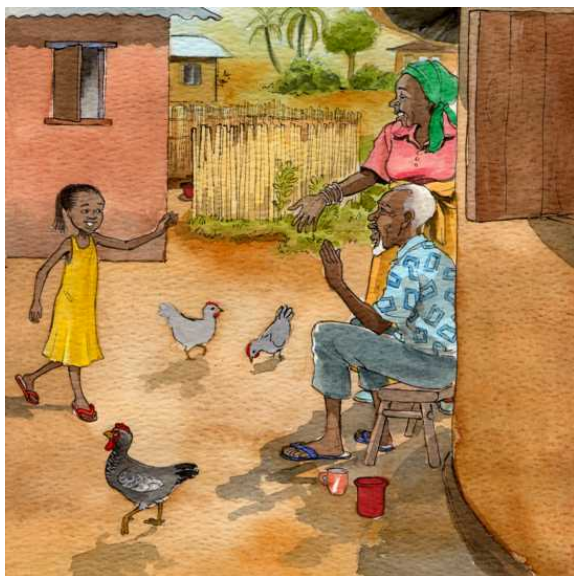
Et je m'assure que mon petit frère connaît toutes les nouvelles de l'école.



Mamma mi ricorda: "Non dimenticarti i denti."
Io rispondo: "Maì, non io!"
...
Maman rappelle, « N'oublie pas des dents. » Je
réponds, « Jamais, pas moi ! »



Io posso abbottonarmi e allacciarmi le scarpe.
...
Je peux fermer mes boutons et boucler mes
chaussures.



Dopo essermi lavato, saluto Nonno e Zia e auguro loro una buona giornata.

...

Après avoir lavé, j'accueillis grand-papa et tantine et je leur souhaite une bonne journée.



Poi mi vesto. "Ora sono grande, mamma," dico.

...

Ensuite, je m'habille, « Je suis grande maintenant 'man, » je dis.